

◎アメリカ合衆国の地先沖合におけるある種の漁業に関する日本国政府と
アメリカ合衆国政府との間の取極の延長及び修正に関する交換公文

(略称) 米国との漁業取極の延長及び修正取極

昭和四十三年十二月二十三日 ワシントンで
昭和四十三年十二月二十三日 効力発生
昭和四十四年一月十一日 告示

(外務省告示第四号)

目次

ページ

日本側書簡 七〇七

1 取極1(2)の改正 七〇七

2 取極3の改正 七〇八

米国側書簡 七〇九

○さけ漁業に関する交換公文 七一〇

日本側書簡 七一〇

米国水域内漁業に米国の妥当な考慮 七一〇

米国側書簡 七一一

米国との漁業取極の延長及び修正取極

七〇五

○特定の水域における底引及びはえなわ漁業に関する日本側書簡	七二二
-------------------------------	-----

日本側書簡	七二二
-------	-----

日本国政府の措置	七二二
----------	-----

○合意議事録	七二八
--------	-----

(アメリカ合衆国の地先沖合におけるある種の漁業に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の取極の延長及び修正に関する交換公文)

(日本側書簡)

(Japanese Note)

December 23, 1968

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、アメリカ合衆国の地先沖合におけるある種の漁業に関して千九百六十七年五月九日に交換された書簡に言及するとともに、同書簡に盛り込まれている取極の規定を次の修正を加えて引き続き適用するとの日本国政府及びアメリカ合衆国政府の代表者の間で到達した了解を日本国政府に代わつて確認する光榮を有します。

Excellency:

I have the honor to refer to the notes exchanged on May 9, 1967 regarding certain fisheries off the coast of the United States of America and to confirm, on behalf of my Government, the understandings reached between the representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America to continue to apply the provisions of the arrangements embodied in the aforementioned notes with the following modifications:

- 1 1 (2)を次のとおり改める。

「転載作業

- (i) アラスカ州カヤク島の東側においては、北緯五十九度四十八分と北緯五十九度五十六分との間の西経百四十三度五十三分以西及びカヤク島の西側においては、北緯五十九度五十二分と北緯六十度〇〇分との間の西経百四十五度〇〇分以東
- (ii) アラスカ州サナク島の西側において北は北緯五十四度三十六分、南は北緯五十四度二十六分、西は西経百六十

1. Paragraph 1(2) shall be changed to read as follows:
- "Loading operations:
- (i) On the east side of Kayak Island in the State of Alaska between 59°48' North Latitude and 59°56' North Latitude west of 143°53' West Longitude, and on the west side of Kayak Island between 59°52' North Latitude and 60°00' North Latitude east of 145°00' West Longitude.
- (ii) On the west side of Sanak Island in the State of Alaska in the waters bounded on the north by 54°36' North

取極
の改正
1 (2)

日本側書簡

三度〇五分及び東は西経百六十二度四十分により囲まれる水域

(iii) ワシントン州デストラクション島附近において北緯四十七度三十六分と北緯四十七度四十五分との間

(iv) アラスカ州フォレストアイランド附近において北は北緯五十四度五十四分、東は西経百三十三度十六分及び南は北緯五十四度四十四分により囲まれる水域

(v) アラスカ州アフォグナク島トシキ岬の北方において、北は北緯五十八度三十五分、南は北緯五十八度二十五分、西は西経百五十二度〇二分及び東は西経百五十一度五十二分により囲まれる水域」

2 3を次のとおり改める。

「この取極は、千九百七十年十二月三十一日まで効力を存続する。ただし、1 (i) (ii) (A) (c) に掲げる漁業については、この取極は、千九百七十一年五月三十一日まで効力を存続する。西国政府は、この取極の実施状況について検討し、及び将来の取極について決定するため、千九百七十年十二月三十一日まで会合する。」

本使は、さらに、この書簡及び前記の了解を貴国政府に代わつて確認される閣下の返簡が両国政府間の合意を構成するものとみなすことを提案する光榮を有します。

Latitude, on the south by 54°26' North latitude, on the west by 163°05' West Longitude, and on the east by 162°40' West Longitude.

(iii) Near Destruction Island in the State of Washington between 47°36' North Latitude and 47°45' North Latitude.

(iv) Near Forrester Island in the State of Alaska in the waters bounded on the north by 54°54' North Latitude, on the east by 133°16' West Longitude, and on the south by 54°44' North Latitude.

(v) North of Tonki Cape on Afognak Island in the State of Alaska in the waters bounded on the north by 58°35' North Latitude, on the south by 58°25' North Latitude, on the west by 152°02' West Longitude, and on the east by 151°52' West Longitude."

2. Paragraph 3 shall be changed to read as follows:

"The present arrangements shall continue in effect until December 31, 1970, provided that, in regard to the fishing specified in paragraph 1(i)(ii)(A)(c), the present arrangements shall continue in effect until May 31, 1971. The two Governments shall meet before December 31, 1970 to review the operation of the present arrangements and to decide on future arrangements."

I have further the honor to propose that this note and Your Excellency's reply confirming the above understandings on behalf of your Government shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十八年十二月二十三日

下田武三

國務長官 ディーン・ラスク閣下

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Takeso Shimoda

His Excellency
Dean Rusk
The Secretary of State

(United States Note)

December 23, 1968

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honor to confirm the above understandings on behalf of the Government of the United States of America and to agree that Your Excellency's note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

米 国 側 書 簡

(訳文)

(米
国
側
書
簡)

書簡をもつて啓上いたします。本長官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日
本
側
書
簡)

本長官は、さらに、前記の了解をアメリカ合衆国政府に代わつて確認し、閣下の書簡及びこの返簡を、両国政府間の合意を構成するものとみなすことに同様する光榮を有します。

米国の漁業取極の延長及び修正取極

本長官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十八年十二月二十三日

アメリカ合衆国務長官

デイン・ラスク

日本国特命全權大使

下田武三閣下

(さけ漁業に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

日本側書簡
本日交換されたアメリカ合衆国の地先沖合におけるある種の漁業に関する取極の延長及び修正に関する書簡に関し、さけ漁業に関し両政府の代表者の間で到達した次の了解を日本国政府に代わつて確認する光榮を有します。

アメリカ合衆国の領海に隣接し、かつ、アメリカ合衆国の領海が測定される基線から十二海里の限界に及ぶ水域のうち、北

七一〇

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Dean Rusk
Secretary of State
of the
United States of America

His Excellency
Takeo Shimoda,
Ambassador of Japan.

(Japanese Note)

December 23, 1968

Excellency:

With reference to the notes exchanged today between Your Excellency and myself concerning extension and modification of the exchange of notes regarding certain fisheries off the coast of the United States of America, I have the honor to confirm, on behalf of the Government of Japan, the following understandings reached between the representatives of the two Governments concerning salmon fishing:

With regard to the salmon fishing carried out in the waters which are contiguous to the territorial sea of the United States of

太平洋の公海漁業に関する国際条約に掲げる暫定的の線の西側において行なわれているさけ漁業に関し、各政府は、同条約の解釈及び実施に関する他方の政府の立場に妥当な考慮を払う。

本使は、さらに、この書簡及び前記の了解をアメリカ合衆国政府に代わつて確認される閣下の返簡を、両国政府間の合意を構成するものとみなすことを提案する光榮を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十八年十二月二十三日

下田武三

國務長官 ディーン・ラスク閣下

(米 国 側 書 簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本長官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

米 国 と の 漁 業 取 極 の 延 長 及 び 修 正 取 極

America and extend to a limit of twelve nautical miles from the baseline from which the United States territorial sea is measured west of the provisional lines specified in the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean, each Government will pay due regard to the position maintained by the other with respect to the interpretation and implementation of the said Convention.

I have further the honor to propose that this note and Your Excellency's reply confirming the above understandings on behalf of the Government of the United States of America shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Takeso Shimoda

His Excellency
Dean Rusk
The Secretary of State

(United States Note)

December 23, 1968

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows:

(日本側書簡)

本長官は、さらに、前記の了解をアメリカ合衆国政府に代わつて確認し、閣下の書簡及びこの返簡を、両国政府間の合意を構成するものとみなすことに同意する光榮を有します。

本長官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十八年十二月二十三日

アメリカ合衆国國務長官

ディーン・ラスク

日本国特命全權大使

下田武三閣下

(特定の水域における底引及びはえなわ漁業に関する日本側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、閣下と本使との間で本日交換されたアメリカ合衆国の地先沖合におけるある種の漁業に関する取極の延長及び修正に関する書簡に掲げられた取極に言及するとともに、閣下に次のとおり通報する光榮を有します。

"(Japanese Note)"

I have further the honor to confirm the above understandings on behalf of the Government of the United States of America and to agree that Your Excellency's note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Dean Rusk
Secretary of State
of the
United States of America

His Excellency
Takezo Shimoda,
Ambassador of Japan.

December 23, 1968

Excellency:

I have the honor to refer to the arrangements set forth in the notes exchanged today between us concerning extension and modification of the exchange of notes regarding certain fisheries off the coast of the United States of America and to inform Your Excellency of the following:

日本国政府は、前記の取極が存続する限り、日本国の国民及び船舶が、漁具が高度に集中する期間における漁具の競合を防止するために、次に掲げる水域及び期間内におけるそれぞれ次の漁業に従事しないことを確保するため必要な措置を執る。

1 九月から翌年の二月までの底引及びはえなわ漁業

(1) 次の各項に掲げる座標を順次に結ぶ直線によつてそれぞれ囲まれる六区域のうち、アメリカ合衆国の領海が測定される基線から十二海里の限界の外側のコディアック島の沖合

(1) 北 緯		西 経	
五十七度十五分	北 緯	百五十四度五十一分	西 経
五十六度五十七分		百五十四度三十四分	
五十六度三十一分		百五十五度四十分	
五十六度二十六分		百五十五度五十五分	
五十七度十五分		百五十四度五十一分	
(ii) 北 緯		西 経	
五十六度二十七分	北 緯	百五十四度〇六分	西 経
五十五度四十六分		百五十五度二十七分	
五十五度四十分		百五十五度十七分	
五十五度四十八分		百五十五度〇〇分	
五十五度五十四分		百五十四度五十五分	
五十六度〇三分		百五十四度三十六分	

米 国との漁業取極の延長及び修正取極

The Government of Japan will take necessary measures to ensure that, with a view to preventing conflict of fishing gear during periods of high concentration of such gear, nationals and vessels of Japan will not, during the duration of the above-mentioned arrangements, engage in the following fishing in the waters and during the periods specified below respectively:

1. Dragnet and longline fishing from September to February of the following year inclusive:

(1) Off Kodiak Island seaward of a limit of twelve nautical miles from the base-line from which the United States territorial sea is measured in the six areas bounded respectively by straight lines connecting in each of the following groups the coordinates in the order listed:

(i) North Latitude		West Longitude	
57°15'	North Latitude	154°51'	West Longitude
56°57'		154°34'	
56°21'		153°40'	
56°26'		155°55'	
57°15'		154°51'	
(ii) North Latitude		West Longitude	
56°27'	North Latitude	154°06'	West Longitude
55°46'		153°27'	
55°40'		155°17'	
55°48'		155°00'	
55°54'		154°55'	
56°03'		154°36'	
56°03'		153°45'	
56°30'		153°45'	
56°30'		153°49'	
56°27'		154°06'	

五十六度〇三分 百五十三度四十五分
 五十六度三十分 百五十三度四十五分
 五十六度三十分 百五十三度四十九分
 五十六度三十分 百五十四度〇六分

(iii) 北緯

西経

五十六度三十分 百五十三度四十九分
 五十六度三十分 百五十三度〇〇分
 五十六度四十四分 百五十三度〇〇分
 五十六度五十七分 百五十三度十五分
 五十六度四十五分 百五十三度四十五分
 五十六度三十分 百五十三度四十九分

(iv) 北緯

西経

五十七度〇五分 百五十二度五十二分
 五十六度五十四分 百五十二度五十二分
 五十六度四十六分 百五十二度三十七分
 五十六度四十六分 百五十二度二十分
 五十七度十九分 百五十二度二十分
 五十七度〇五分 百五十二度五十二分

(v) 北緯

西経

五十七度三十五分 百五十二度〇三分
 五十七度十一分 百五十一度十四分
 五十七度十九分 百五十度五十七分
 五十七度四十八分 百五十二度〇〇分
 五十七度三十五分 百五十二度〇三分

(vi) 北緯

西経

五十八度〇〇分 百五十二度〇〇分

(iii) North Latitude

West Longitude

56°30' 153°49'
 56°30' 153°00'
 56°44' 153°00'
 56°57' 153°15'
 56°45' 153°45'
 56°30' 153°49'

(iv) North Latitude

West Longitude

57°05' 152°52'
 56°54' 152°52'
 56°46' 152°37'
 56°46' 152°20'
 57°19' 152°20'
 57°05' 152°52'

(v) North Latitude

West Longitude

57°35' 152°03'
 57°11' 151°14'
 57°19' 150°57'
 57°48' 152°00'
 57°35' 152°03'

(vi) North Latitude

West Longitude

58°00' 152°00'

- (2) 次の座標を順次に結ぶ直線によつて囲まれる区域のうち、アメリカ合衆国の領海が測定される基線から十二海里の限界の外側のユニマック島の沖合

北緯	西經
五十八度〇〇分	百五十度〇〇分
五十八度十二分	百五十度〇〇分
五十八度十九分	百五十一度二十九分
五十八度〇〇分	百五十二度〇〇分
五十四度三十三分	百六十三度〇四分
五十四度三十三分	百六十六度〇〇分
五十四度〇〇分	百六十六度〇〇分
五十四度〇〇分	百六十五度〇〇分
五十四度三十三分	百六十四度〇〇分
五十四度三十三分	百六十三度〇四分
五十四度十分	百六十三度〇四分

- 2 五月四日から五月十八日まで又はアメリカ合衆国政府が日本国政府に対し約二箇月前におひよう漁期の変更について通報したときはその漁期の最初の十五日間、次の区域内での底引及びはえなわ漁業

- (1) 次の座標を順次に結ぶ直線によつて囲まれる区域

北緯	西經
五十八度〇〇分	百五十度四十九分

米国との漁業取極の延長及び修正取極

58°00'	150°00'
58°12'	150°00'
58°19'	151°29'
58°00'	152°00'

- (2) Off Unimak Island seaward of a limit of twelve nautical miles from the base-line from which the United States territorial sea is measured in the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order listed:

North Latitude	West Longitude
54°10'	163°04'
53°28'	166°00'
54°00'	166°00'
54°00'	165°00'
54°33'	164°00'
54°33'	163°04'
54°10'	163°04'

2. Dragnet and longline fishing from May 4 to May 18 inclusive or, in the event that the Government of Japan is informed by the Government of the United States of America approximately two months in advance of a change in the halibut fishing season, the first 15 consecutive days of such season in the following areas:

- (1) The area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order listed:

North Latitude	West Longitude
58°00'	150°49'

- (2) 次の座標を順次に結ぶ直線によつて囲まれる区域のうち、アメリカ合衆国の領海が測定される基線から十二海里の限界の外側
- | | |
|----------|-----------|
| 五十八度〇〇分 | 百五十度〇〇分 |
| 五十八度四十三分 | 百五十度〇〇分 |
| 五十九度〇七分 | 百五十度二十一分 |
| 五十九度〇七分 | 百四十七度五十七分 |
| 五十八度十二分 | 百四十八度四十五分 |
| 五十七度三十二分 | 百五十度十三分 |
| 五十八度〇〇分 | 百五十度四十九分 |

北 緯	西 経
五十六度三十分	百五十六度三十分
五十六度三十分	百五十六度〇七分
五十六度二十二分	百五十五度四十三分
五十五度五十分	百五十五度五十分
五十五度三十五分	百五十六度二十五分
五十五度三十五分	百五十六度四十四分
五十六度三十分	百五十六度三十分

- 3 ワシントン州の地先沖合において北緯四十六度十四分と北緯四十六度五十六分との間の百十メートルの等深線より陸側の水域における周年底引及びはえなわ漁業

- 4 四月三日の日没から四月十五日の日の出まで、又はアメリカ合衆国政府が日本国政府に対し約二箇月前におひよう漁期の変更について通報したときはその漁期の最初の十二日間の夜間（日没から日の出まで）の底引漁業

- (2) The area seaward of a limit of twelve nautical miles from the baseline from which the United States territorial sea is measured bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order listed:

North Latitude	West Longitude
56°30'	156°30'
56°30'	156°07'
56°22'	155°43'
55°50'	155°50'
55°35'	156°25'
55°35'	156°44'
56°30'	156°30'

3. Drednet and longline fishing throughout the year in the waters off the coast of the State of Washington between 46°14' North Latitude and 46°56' North Latitude landward of the isobath of 110 meters.

4. Drednet fishing during the night time (from sunset till sunrise) from sunset April 3 to sunrise April 15 of, in the event that the Government of Japan is informed by the Government of the United States of America approximately two months in advance of a change

次の座標を順次に結ぶ直線によつて囲まれる区域

北緯	西経
五十四度三十六分	百六十四度五十五分四十二秒
五十四度十三分	百六十五度五十九分
五十四度十三分	百六十八度〇〇分
五十五度〇〇分	百六十八度〇〇分
五十六度〇〇分	百七十度〇〇分
五十六度三十分	百七十度〇〇分
五十六度三十分	百六十八度三十分
五十六度十五分	百六十八度〇〇分
五十五度四十五分	百六十八度〇〇分
五十五度〇〇分	百六十六度三十分
五十五度〇〇分	百六十五度三十九分
五十四度三十六分	百六十四度五十五分四十二秒

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十八年十二月二十三日

下田武三

國務長官 デイーン・ラスク閣下

in the halibut fishing season, the first 12 consecutive days of such season in the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order listed:

North Latitude	West Longitude
54°36'	164°55'42"
54°13'	165°59'
54°13'	168°00'
55°00'	168°00'
56°00'	170°00'
56°30'	170°00'
56°30'	168°30'
56°15'	168°00'
55°45'	168°00'
55°00'	166°30'
55°00'	165°39'
54°36'	164°55'42"

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Takeso Shimoda

His Excellency
Dean Rusk
Department of State

(訳文)

合意された議事録

日本国政府及びアメリカ合衆国政府の代表者は、下田大使とラスク國務長官との間で本日交換されたアメリカ合衆国の地先沖合におけるある種の漁業に関する取極の延長及び修正に関する書簡、下田大使とラスク國務長官との間で本日交換されたさけ漁業に関する書簡及び特定の水域における底引及びはえなわ漁業に関する本日付けの下田大使の書簡に関連して、次のことを記録することに合意した。

1 前記の書簡に掲げられた取極の適用上、「アメリカ合衆国」には、太平洋諸島の信託統治地域を含まないことが合意された。

2 日本側代表者は、アメリカ合衆国の領海に隣接し、かつ、アメリカ合衆国の領海が測定される基線から十二海里の限界に及ぶ水域（以下「当該水域」という。）における日本国の国民及び船舶による漁獲努力は現在の水準をこえないであろうこと並びに当該水域における底引漁業に関し、現在の漁具使用の方法に著しい変化はないであろうことを述べた。

3 両国の漁業間に発生することがある漁具競合の問題に関し、個個の場合の必要に応じ、関係当事者間においてすみやかに

Agreed Minutes

The representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America have agreed to record the following in connection with the notes exchanged today between Ambassador Shimoda and Secretary of State Rusk concerning extension and modification of the exchange of notes regarding certain fisheries off the coast of the United States of America, the notes exchanged today between Ambassador Shimoda and Secretary of State Rusk concerning salmon fishing and the note of Ambassador Shimoda of today's date concerning dragnet and longline fishing in certain waters:

1. It is agreed that for the purposes of the arrangements set forth in the above-mentioned notes the term "the United States of America" does not include the Trust Territory of the Pacific Islands.

2. The Japanese representative stated that fishing effort by Japanese nationals and vessels in the waters which are contiguous to the territorial sea of the United States of America and extend to a limit of twelve nautical miles from the baseline from which the United States territorial sea is measured (hereinafter referred to as "the waters") would not exceed the present level and that, with respect to dragnet fishing in the Waters, there would be no marked change in the present method of operating the fishing gear.

3. It is recognized to be appropriate that, with respect to cases of gear conflict which may arise between the fisheries of the two countries, prompt consultation be held between

協議が行なわれることが適当であると認められた。

4 両国の漁業の操業が強度に集中する区域に関し、いずれの政府も、漁具の破損を防止するための適当な措置（定置漁具に標識をつける方法を改善するための措置、定置漁具が移動漁具の操業に妥当な考慮を払つて設置されることを確保するための措置及び移動漁具により操業する船舶が定置漁具に妥当な考慮を払つて操業することを確保するための措置を含む）を執ることが合意された。

5 まぐろ漁業に使用されるはえなわの一部が日本国政府が日本国の国民及び船舶がまぐろ漁業に従事しないことを確保することに同意した当該水域の部分に故意でなく偶発的に入ることは、完全には防止しえないことがありうることが認められた。このような事例は、それが状況に照らして確認される場合には、前記の取極とはみなされない。

6 日本側代表者は、日本国のまぐろ漁業者が当該水域内でまぐろ漁業を行なう場合には、かじき類の集中群を追い求めることはしないであろうと述べた。

7 日本側代表者は、当該水域における日本国の国民及び船舶のさけ漁業は、ブリストル湾系のさけの回遊状態に妥当な考慮を払いつつ行なわれるであろうと述べた。両国政府は、必要があれば、ブリストル湾系のさけ漁業の問題に関して協議を行なう。

千九百六十八年十二月二十三日にワシントン D・C・で

米国との漁業取極の延長及び修正取極

the parties concerned as necessary in each case.

4. It is agreed that, with respect to areas of heavy concentration of fishing operations of both countries, each Government will take appropriate measures aimed at prevention of damage to fishing gear, including measures for improvement of the means for marking fixed gear, measures to ensure that fixed gear is set with due regard for the operation of mobile gear and measures to ensure that vessels operating with mobile gear will operate with due regard for fixed gear.

5. It is recognized that it might not be possible to fully prevent parts of longlines used in the tuna fishery from unintentionally and accidentally drifting into that part of the Waters where the Japanese Government agrees to ensure that Japanese nationals and vessels will not engage in the tuna fishery. Such cases as described above, when verified by the circumstances, will not be regarded as infringements of the above-mentioned arrangements.

6. The Japanese representative stated that when fishing for tuna in the Waters Japanese tuna fishermen would not attempt to seek out concentrations of billfishes.

7. The Japanese representative stated that salmon fishing operations of nationals and vessels of Japan in the Waters would be conducted paying due regard to the conditions of the runs of salmon of Bristol Bay origin. The two Governments will hold consultations, if necessary, on the problem of fishing for salmon of Bristol Bay origin.

Washington, D.C., December 23, 1968

日 本 側 代 表 団 の た め に

吉 野 文 六

ア メ リ カ 合 衆 国 代 表 団 の た め に

ド ナ ル ド ・ L ・ マ ッ カ ー ナ ン

For the Japanese Delegation:

(Signed) Bunroku Yoshino

For the United States Delegation:

(Signed) Donald L. McKernan

(参 考)

この取極は、一九六七年五月九日の米 国 と の 漁 業 取 極 (昭 和 四 十 二 年 二 国 間 条 約 集 参 照) を 一 部 修正し、一九七〇年末まで延長することを定めたものである。